

SOFONÍAS

1. ISTZ'AYIKAL B'AY CHAYO KOMAM JAHAWIL ISHOWAL YIB'ANH ANMA

(1:1-18)

1 ¹Ha' hunteq'an tzoti' ti' yal Komam Jahawil tet ya' Sofonías, yulb'al hunteq'an hab'il yet ayko ya' Josías isk'ahol ya' Amón rey-al yinh Judá. Ya' Sofonías tu' isk'ahol ya' Cusi, haxa ya' Cusi isk'ahol ya' Gedalías, haxa ya' Gedalías isk'ahol ya' Amarías; haxa ya' Amarías, isk'ahol ya' Ezequías.

² Komam Jahawil halni haka' ti':

«Chintanhtzelojan sunil tzet ye tu' ay sat tx'o tx'otx' yinh hunelnhe.

³ Chintanhtzelojan anma yeb' ej no noq';

kat intanhtzenpaxilojan no' ch'ik chi'ek' purla satkanh,

yeb' xin ej no' kay ay xol ha' mar;

kat waq'nikano kamojan eb'naj tx'oj kat winikanilojan anma sat tx'o tx'otx', xhi Komam.^a

⁴ Chiwayojan isya'tajil yib'anh konhob' Judá,

yeb' yib'anh sunil anma ay b'ey Jerusalén;

kat intanhtzenkanilojan b'ay ek'lena tioxh Baal yul konhob' ti',

kat intanhtzenilojan isb'i eb'naj chejab' yinh tioxh tu' yeb' eb'naj issacerdote eb'naj.

⁵ Chintanhtzelojan eb'naj chi'ahto yib'anh yak'alil nha,

kat yay jahno tet ej tx'umel ay yul satkanh,

yeb' eb'naj chi'ay jahnoj chaq'ni b'inaho inb'ihan,

kat yaq'nipaxo b'inaho isb'i tioxh Milcom.^b

⁶ Chintanhtzepaxilojan eb'naj chispohilo isb'a winhan,

hanin Yahawilinti'an, eb'naj mach chinsaynikojan,

yeb' eb'naj mach chul isq'ana' yitz'atil iswi' wetan.

⁷ Okanhwe tukno hinsatajan, hanin Yahawilinti'an, yeb' kaw ay welapnojan,

^a 1:3 Ez. 39:25 ^b 1:5 Milcom, isdiosal eb'naj ah Amón yehi. 2Rey. 23:13; Jer. 49:1,3.

yuto kawilxa yeti istz'ayikal b'ay chiwayo inhowalan,
 yuto watx'eb'ilxa xahanb'al wuhan.^c
 Sik'b'ilxapaxilo mak awteb'il.

- 8 Ha' yinh istz'ayikal xahanb'al tu',
 chiwayojan isya'tajil yib'anh eb'naj ayko yahawilal,
 yeb' yib'anh eb'naj isk'ahol naj rey,
 yeb' yib'anh sunil eb'naj chi'aniko xilq'ape yet anma nan
 konhob'al.
- 9 Ha' yinh hune' tz'ayik tu',
 chiwapaxayojan isya'tajil yib'anh eb'naj chit'ujwato yib'anh is-
 pultahil nha,
 yeb' eb'naj chiyaq' noho yatut yahaw yu q'alomal chiyiq' yinh eleq',
 yeb' yaq'ni sub'chaho anma,» xhi Komam.
- 10 Yalnipaxo Komam: «Ha' yinh hune' tz'ayik tu',
 chi'ab'elax yel aw b'ey te' pulta yet no' kay,
 yawxanhepaxo anma b'ey iskab' majan konhob',
 xanhe chib'ilipaxo istzilmoto wonhan.
- 11 Elojab' yaw anma ay yul konhob' Mactes,
 yuto sunil anma txonhom yul konhob' tu' chitanhtzelaxiloj,
 chitanhtzenpaxilo Komam eb'naj chihelni ch'en melyu.
- 12 Ha' yinh hune' tz'ayik tu', kaw kam chinsayik'ojan yu ch'en linterna
 yul konhob' Jerusalén,
 kat wanayojan isya'tajil yib'anh anma machi nino tzet chal isk'ul,
 lahan haka' te' vino tonhe etxan.
 Chalni eb'naj yinh yanma haka' ti':
 “Komam Jahawil machi isk'ulal chiswatx'e,
 machi istx'ojal chiswatx'epaxo jinh,» xhi eb'naj.
- 13 Yuxin chi'elq'alaxilo tzet ay eb'naj, kat yetalaxto yatut eb'naj.
 Chiyakanh eb'naj yatut, yaja' maxhtaj eb'naj chi'eyiko yul; chis-
 tz'un eb'naj te' uva,
 yaja' matxa chiyuk' eb'naj vino ch'el yinh te', xhi Komam.
- 14 ¡Kawilxa yeti istz'ayikal ishowal Komam Jahawil,
 tz'ayik niman yelapnoj! ¡Kawilxa yetij,
 kaw toxa chuli! Kaw nanxa islow yel aw yinh istz'ayikal b'ay chul
 Komam.
 Eb'naj winaj kaw ay yip yanma ch'el yaw eb'naj.^d
- 15 Ha' hune' tz'ayik tu', tz'ayik b'ay chayo Komam ishowal, tz'ayik yet
 b'isk'ulal,

^c 1:7 Watx'eb'ilxa xahanb'al. Hune' ti' yechel yinh isya'tajil chayo Komam Dios yib'anh anma. Is. 34:6; Ez. 39:17-18; Jer. 46:10. ^d 1:14 Yib'anhilo tz'ayik niman yelapnoj, hune' tz'ayik yet Komam Jahawil. Is. 13:6; Ez. 30:2-3; Jl. 1:15.

- yeb' yab'en anma isya'tajil; ha' yinh hune' tz'ayik tu' ch'ah wejna sunil,
 kat istanhtzelaxkanilo konhob'.
 Ha' hune' tz'ayik tu', tz'ayik b'ay chul q'ejholo,
 kaw q'ej chukaniloj, hune' tz'ayik tu' kaw moyantanhe,
 kat isq'ejb'ilo yu moyan.
- 16 Ha' yinh hune' tz'ayik tu', tz'ayik yet chi'oq'tzelax ch'en trompeta,
 yeb' ch'el yaw eb'naj chi'aniko howal yinh konhob' ayko isk'ub'al
 yeb' yinh istorrehal.
- 17 Chiyalni Komam: Chiwakojan anma yinh isya'tajil; haka' anma
 mach chu yilni,
 hakxa tu' chu yek'i, yuto yako anma ismul wetan, hanin
 Yahawilinti'an.
 Chimalik'o ischik'il anma haka' pojoj,
 haxa isnimanil chi'ah tennoj haka' istza' no noq',» xhi Komam.
- 18 Ha' isplata anma yeb' ch'en oro,
 machi kolcha yinh istz'ayikal b'ay chayo Komam ishowal yib'anh
 anma,
 yuto ha' isq'aq'al ishowal Komam chisnhusto sunil tzet ay sat tx'o
 tx'otx'.
 Yuto yinh kaw isyelal chistanhtzelo Komam anma ay yul sat
 yib'anhq'inal ti' yinhnech'an hunep.

2. ISYA'TAJIL CHI'ALAXAYO YIB'ANH EJ KONHOB' AYKO ISKAWILAL ISRAEL

(2:1-15)

- 2** ¹«Kutxb'aweko heb'a, kat xin henani heb'a,
 hex konhob' mach chextx'ixwininoj.
- ² Yalanhto maxhto chiyij isb'a tzet halb'ilkanoj,
 hune' tz'ayik b'ay chexsajlemitoj haka' yijlaxto matz'ik yu jaq'eq'.
 Yalanhto maxhto chihul yip ishowal Komam Dios teyinh.
 Yalanhto maxhto chihul istz'ayikal b'ay chi'ay ishowal Komam
 Dios teyib'anh.
- ³ Saywe Komam Jahawil sunil hex machi heyelapnoj,
 yeb' hex chewchotanhe ay yul sat yib'anhq'inal ti';
 cheyijen ischejb'anil Komam kat
 hesayni istoholal yeb' heyinayo heb'a;
 hak tu' xin k'uxantaxka
 chayo Komam Jahawil ishowal.^e

^e 2:3 Ha' mak chewchotanhe, ha' ton anma meb'a' chi'etalaxi, yinhne Komam Dios xin
 chikawxi isk'tul, Sof. 3:12-13. Ha' yinh hunteq'an mak tu' chi'el mak chikankano yinh
 anma Israel, ha' xin iskonhob' Komam Dios yinh isyelal.

- 4 Ha' konhob' Gaza, chitz'inhlokanoj, haxa konhob' Ascalón,
chitanhtzelaxkaniloj; haxa konhob' Asdod yet tz'ayikal chi'ilaxilo
sunil tzet aya;
haxa konhob' Ecrón xin chihok'laxkanh b'ay ayayo.
- 5 ¡K'anch'an hex ay hex isti' ha' mar, hex titna yinh eb'naj cereteo!
Komam Jahawil chalni tzet chihul teyib'anh,
chalni haka' ti': “¡Ha' Canaán istx'otx' eb'naj filisteo
chintanhtzekanilojan,
matxa hunu mak chi'eyayo b'ey tu!”
- 6 Sunil tx'otx' ayayo isti' ha' mar, chi'okkano tx'otx' b'ay chilow no'
me',
yeb' b'ay chiswatx'e eb'naj tanhem me' ispeyab' isme'.
- 7 Ha' mak kantokano b'ey yul konhob' Judá,
ha' chi'eyayo sat istx'otx' eb'naj tu'.
Ha' b'ey tu' xin chiyaq' lowo eb'naj isme';
ha' xin yul te' nha ay b'ey Ascalón,
ha' tu' chiway eb'naj yet aq'b'alil.
Yuto hanin Yahawilinti'an chinkolan eb'naj,
chiwinitijan eb'naj b'ay ayko preso.^f
- 8 Xawab'ehan isb'uchwa konhob' Moab yinh inkonhob'an,
haxa konhob' Amón yaq' tako isk'ul inkonhob'an yu yilo eb'naj
ispixan;
isq'alomb'ikanh yu istx'otx' inkonhob'an.
- 9 Yuxin hanin Yahawil yinh sunil, isDiosal Israel,
chiwalan haka' ti':
“Haninti'an itzitz hinan, ha' konhob' Moab lahan chi'elkaniko ha-
ka' konhob' Sodoma;
haxa anma ay yul konhob' Amón,
lahan chukano haka' konhob' Gomorra,
chi'okkano b'ay chich'ib' te' tx'ix, yeb' b'ay huntenan atz'am.
Tz'inan chiyukano yinh hunelnhe.
Ha' eb'naj chitokankano yinh inkonhob'an, ha' ch'inito tzet ay
konhob' tu',
yeb' ha' eb'naj xin chi'inikanik'o istx'otx' hunteq'an konhob' tu',”
xhi Komam.
- 10 Chihul hunteq'an tu' yib'anh yuto islolo'nhe isb'a,
yok kajwal yinh iskonhob' Komam Jahawil,
yahawil yinh eb'naj ángel yet howal;
kaw xin nime anma yute isb'a yinh iskonhob' Komam tu'.

^f 2:7 Yib'anhilo yet chiyiniti Komam Dios eb'naj Israel b'ay chi'ilaxto preso, chu hawilni yinh Dt. 30:3; Sal. 14:7; Jer. 29:14; 30:3; Ez. 39:25.

- 11 Kaw how chiyute isb'a Komam Jahawil yinh eb'naj.
 Chistanhtzelo Komam sunil komon dios ay yul sat yib'anhq'inal
 ti',
 ha' xin konhob' ayayo isti'la ha' mar, ha' b'ay ay tu',
 ha' tu' chiyiyo isb'a sata Komam.
- 12 Hakpax tu' hex ay hex b'ey tx'otx' Etiopía,
 chexaq'lax kamo yu wespadaan.
- 13 Chanipaxto Komam isq'ab' yinh yetk'ulal norte,
 chistanhtzenilo konhob' Nínive, tz'inan chiyukanoj,
 chi'okkano tajinal, haka' tx'otx' desierto.
- 14 Ha' hunta b'ulan no' me' ch'apni no' xewo b'ey tu';
 hakpax tu' xin sunil no' xoltelajil noq'.
 Ha' no' pelícano yeb' no' erizo chiway no' yib'anh ispultahil te'
 nha kat xin yel yaw no' yul isventanahil nha.
 Kaw xin tz'inan yul ispultahil nha tu',
 yuto ha' iste'al iswi' nha cedro te', ixtanh chukanoj.
- 15 Ha' ton hune' konhob' ti' kaw tzalakano isk'ul yet yalanhtokanoj,
 kaw kawxi isk'ul yinh, yalni haka' ti':
 “Haninnhehan, machi hunuxa konhob' haka' inti'an,” xhi.
 ¡Yaja' kaw tz'inan yukanoj, okkano yatuto no' xoltelajil noq'!
 Ha' mak chi'ek'to iskawilal konhob' tu',
 chi'ok tzeb'o yinh, kat xin istziknipaxo isq'ab'.»

3. ISMUL KONHOB' JERUSALÉN YEB' ISKOLB'ANIL

(3:1-20)

- 3** ¹«¡K'anch'an konhob' Jerusalén,
 konhob' manhk'om yeb' b'akb'il yu istx'ojal, yeb' chiyeta yet
 anmahil!
- 2 Mach yab'eto anma tzet yal Komam.
 Mach ischah yab'e iskachb'anil,
 mach yapaxiko Komam Dios yipo isk'ul,
 machi xin ishitziko isb'a isk'atanh Komam Dios.
- 3 Ha' eb'naj yahaw konhob' tu',
 lahan eb'naj haka' no' b'alam chi'el yaw yet chisk'uxnayto
 ischib'e;
 haxa eb'naj juez, lahan eb'naj haka' no' oj chi'elto yet aq'b'alil,
 machi xin hunu isb'ajil no noq' chákano yet hunxa tz'ayik.
- 4 Wal eb'naj ischejab' Komam Dios yalni,
 kaw chiyikanh isb'a, yeb' xin chiyaq' sub'chaho eb'naj anma.
 Wal eb'ya' sacerdote xin, chilo ispixan Yatut Komam Dios,
 yuto chishel eb'naj chejb'anile yet Komam.
- 5 Ha' Komam Jahawil ha' istoholal chiswatx'e xol iskonhob',

- mach chiswatx'e Komam istx'ojal.
 Hunun tz'ayik yet chisajb'i chisyelo Komam istoholal, yaj wal
 anma tx'oj,
 mach chohtanhelo tzet ye tx'ixwilal.
- 6 Chalni Komam Jahawil haka' ti': "Waq' tanhtzelojan ej konhob',
 matxa hunu anma kaw chitz'inhtzoni, matxa hunu mak kankano
 yul.
- 7 Walnihan haka' ti' 'Yinh kaw isyelal chixiwo eb'naj wetan,
 chischab'a' eb'naj iskachb'anil.
 Hak tu' xin mach chiwayojan isya'tajil yib'anh eb'naj,
 mach chi'etaxto b'ay ay eb'naj,' kinchihan.
- 8 Yuxin echmawe istz'ayikal b'ay chinahwanojan,
 kat wilnihan tzet chexeliko yu istx'ojal chewatx'e,^s
 hanin Yahawilinti'an chiwalan hune' ti'.
 Yuto ha' tzet nab'il wuhan ha' ton inkutxb'anikojan ej konhob'
 yeb' tx'otx' nimeta konhob',
 kat wanayojan inhowalan yib'anh.
 Chiwayojan yip inhowalan, sunil tx'o tx'otx' chitz'ato yu isq'aq'al
 inhowalan.
- 9 Hayet ch'apni hune' tz'ayik tu' xin chinwatx'elojan istzotel ej
 konhob',
 matxa xin istx'ojal chala,
 hak tu' xin sunil ej konhob' ch'aq'ni b'inaho inb'ihan hune'xanche
 xin chu isyijen yinh tzet chiwalan.
- 10 Ha' yul ismajul tx'otx' ay b'ey isq'axeb'ik'to ej ha ha' ay b'ey Etiopía
 chitit inkonhob'an sajleminato b'ey tu',
 kat yay issat wetan, kat yiniti isyeb'alq'ab' wetan.
- 11 Hex inkonhob'tu'an, yinh hune' tz'ayik tu',
 matxa chexkankano yinh tx'ixwilal yu tzet chewatx'e,
 haka' yet heyok manhk'omal wetan.
 Chiwilojan texol eb'naj yaq' tzalaho isk'ul yet heyinikanh heb'a.
 Matxa b'aq'inhal xin cheyikanh heb'a b'ey wonhan wetan yehi.
- 12 Haxanche xin anma kaw chewchotanhe yeb' anma chiyiyo isb'a chi-
 wakanikojan texol;
 haxanche xin yinh inb'ihan,
 hanin Yahawilinti'an chikawxi isk'ul.
- 13 Ha' hun b'otzan anma chitokankano yinh konhob' Israel,
 matxa chiswatx'e tzet ye tu' mach toholoj,

§ 3:1-8 Hunteq'an versículo ti' chitzotel yib'anhilo isya'tajil chayó Komam Dios yib'anh
 Jerusalén yeb' eb'naj yahawil konhob' yeb' eb'naj juez, yeb' eb'naj profeta yeb' eb'naj
 sacerdote, yeb' yib'anh sunil konhob'.

mach chiyalpaxo leq'ti'al,
 machi xin chiyaq' sub'chaho yet anmahil.
 Wal anma tu' chixewi, hak tu' xin machi mak tet chixiwi," xhi
 Komam.

- 14 ¡B'itnanhwej hex ah konhob' Sión, elojab' heyaw yu tzalahilal hex
 Israel!
 ¡Aq'we tzalaho hek'ul hex ah Jerusalén,
 tzalahanhwe yinh sunil heyanna!
- 15 Mayilo Komam Jahawil isya'tajil yayo teyib'anh,
 haxa xin eb'naj ayko ishowal teyinh mayipaxkanilo Komam.
 Komam Jahawil, Rey Komam yinh konhob' Israel;
 ayk'o Komam texol, matxa xin chexxiw tet hunu isya'tajil.
- 16 Ha' yinh hune' tiempohal tu', chihal-lax tet anma ah Jerusalén haka'
 ti':
 "¡Hex ah konhob' Sión, mach chexxiwi,
 machojab' chipáxilo yip heq'ab'!
- 17 Komam Jahawil ayiko texol, ¡kaw ay yip Komam,
 ha' xin Komam chexkolni!
 Kaw chiyaq' tzalaho isk'ul Komam teyinh, yu heyijemal.
 Ayko isk'ulch'anil isk'ul Komam teyinh yuxin chib'itni, xhi.
- 18 Chalnipaxo Komam: Haxa yinh istz'ayikal chi'ek'tzelax q'inh,
 chexinhek'ilojan tet isya'tajil chiyuhi,
 kat xin winipaxilojan tx'ixwilal aytik'ako teyinh.
- 19 Ha' yinh hune' tiempohal tu' chiwaq'an ispaj selet tet sunil eb'naj
 kexaq'ni ek'oya',
 kat kexinkolnihan yuto lahan hex haka' no' me' chikotxxi,
 kat inkutxb'anikojan mak sajleminatoj.
 Ha' istx'ixob'al chi'ilaxiloj, chinmeltzokojan yinh yalaxiko
 iswinajil,
 kat isb'ina yul sat yib'anhq'inal ti'.
- 20 Ha' yinh hune' tiempohal tu' chexwitijan b'ey ti' yet
 chexinkutxb'akojan.
 Chiwakojan hewinajil,
 kaw xin ay yelapno chexelkaniko xol ej konhob' yul sat yib'anh-
 q'inal ti',
 yet chexwinitijan b'ay ayexiko preso;
 hex kaw hex xin cheyil yu hesat,» xhi Komam Jahawil.